

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年一月
Month Jan 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	213		7	
2	219		<5	
3	223	<5	8	<15
4	212	<5	7	
5	223	<5	<5	<17
6	216			
7	222			
8	220		8	
9	221		<5	
10	222	<5	6	<17
11	221	<5	11	
12	221	<5	10	<21
13	218			
14	222			
15	230	<5	<5	<10
16	236	<5	<5	
17	229		<5	
18	225		7	
19	223		<5	10
20	223			
21	233			
22	234			
23	199			
24	206	<5	12	<17
25	208	<5	8	
26	204	<5	6	17
27	200			
28	204			
29	207		6	
30	212		6	
31	211	<5	8	12
平均數 Mean	218	<5	<7	<15
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	25 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	50 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 254 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年一月
Month: Jan 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	86		<5	
2	93		<5	
3	95	<5	8	<9
4	94	<5	6	
5	94	<5	<5	<10
6	92			
7	93			
8	92		<5	
9	93		<6	
10	96	<5	<6	<8
11	94	<5	10	
12	92	<5	6	<10
13	93			
14	94			
15	98	<5	<5	<9
16	102	<5	<6	
17	98		<5	
18	100		<5	
19	97		6	<9
20	99			
21	100			
22	96			
23	82			
24	83	<5	10	<10
25	82	<5	9	
26	86	<5	9	11
27	87			
28	86			
29	87		9	
30	92		10	
31	90	<5	10	9
平均數 Mean	92	<5	<7	<9
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	25 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	50 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年一月
Month: Jan 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	77		7	<0.50	9.5	40 8 3
2	78		6	<0.50	9.0	
3	81	<5	9	<0.50	8.9	
4	77	<5	8	<0.50	8.7	
5	78	<5	7	<0.50	9.6	
6	78					
7	82					
8	79		9	<0.50	8.2	0 1 8
9	79		8	0.89	7.1	
10	80	9	18	<0.50	7.5	
11	81	<5	6	0.63	9.3	
12	77	<5	5	0.52	9.4	
13	77					
14	82					
15	84	<5	<5	<0.50	8.9	1 2 23
16	84	6	8	<0.50	8.9	
17	80		5	<0.50	8.4	
18	80		<5	<0.50	8.4	
19	80		6	0.76	8.8	
20	81					
21	82					
22	83					3 1 4
23	68					
24	70		<5	0.74	8.8	
25	71	<5	<5	<0.50	9.2	
26	74	<5	5	<0.50	8.0	
27	72					
28	75					
29	75		5	<0.50	9.0	
30	75		7	<0.50	8.0	
31	74	<5	6	1.2	8.2	
平均數 Mean	78	<5	<7	<0.58	8.7	4
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年一月
Month Jan 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	23		<5
2	25		<5
3	25	<5	<5
4	25	<5	<5
5	25	<5	<5
6	37		
7	24		
8	24		<5
9	26		<5
10	26	<5	5
11	26	<5	<5
12	25	<5	<5
13	28		
14	25		
15	27	<5	<5
16	30	<5	<5
17	26		<5
18	27		<5
19	27		<5
20	27		
21	26		
22	24		
23	21		
24	22		<5
25	22	<5	<5
26	23	<5	<5
27	24		
28	24		
29	22		<5
30	25		<5
31	24	<6	<5
平均數 Mean	25	<5	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準 (百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

 星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年一月
Month: Jan 2012
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.8				
2	7.8				
3	7.3	<5	<5	<4	0
4	7.5	<5	<5	<3	0
5	7.4	<5	<5	<4	2
6	7.5				
7	7.5				
8	7.8				
9	7.3				
10	7.1	<5	<5	<4	0
11	7.1	<5	<5	<4	0
12	6.7	<5	<5	<4	0
13	7.7				
14	7.6				
15	8.6	<5	<5	<8	
16	8.8	<5	5	<7	
17	7.7				0
18	7.5				0
19	7.3		<5	<4	1
20	7.7				
21	7.6				
22	8.0				
23	7.3				
24	7.1				
25	6.6	<5	5	13	
26	6.5	<5	<5	<4	0
27	8.1				0
28	8.1				0
29	7.6				
30	7.6				
31	8.3	<5	5	<6	0
平均數 Mean	7.6	<5	<5	<5	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

- 備註:
- Remarks
- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
 - 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均數時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
 - 放流水的總氮量於1月25日超過環保署的95百分比排放標準，懷疑因該日極低氣溫及突然增加百分之五十多的沉水總氮量的情況下影响除氮速率而導致該事故。
The concentration of total nitrogen was exceeded 95 percentile of the EPD discharge license on 25 January. The incident was suspected to be caused by extremely low daily temperature and sudden increased in 50% more of total nitrogen concentration in settled sewage hence affected the nitrification and denitrification rate of the treatment process.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年一月
 Month Jan 2012
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氮 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,295	69	42	54	42		
2	1,340					< 0.1	490
3	1,337	73	43	44	40	< 0.1	100
4	1,339						
5	1,379	72	42	52	40	< 0.1	8
6	1,343						
7	1,384						
8	1,386	71	54	53	48		
9	1,359					< 0.1	4
10	1,352	66	42	33	44	< 0.1	24
11	1,363						
12	1,374	54	40	23	38	< 0.1	40
13	1,384						
14	1,379						
15	1,390	71	46	55	43		
16	1,379					< 0.1	80
17	1,366	73	43	58	40	< 0.1	10
18	1,371						
19	1,366	69	44	54	42	< 0.1	3,100
20	1,418						
21	1,428						
22	1,439						
23	1,306						
24	1,303	66	46	51	42		
25	1,296					< 0.1	290
26	1,329	68	44	41	40	< 0.1	18
27	1,298	60	40	56	42	< 0.1	160
28	1,292						
29	1,278	68	36	31	38		
30	1,341					< 0.1	350
31	1,336	65	34	40	40	< 0.1	460
平均數 Mean	1,353	68	43	46	41	< 0.1	81
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks **Bold figures exceed the design DWF.**
 2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
 Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
 流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年一月
 Month Jan 2012
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.2					
2	8.6	< 3	< 3	0.3	< 4.5	
3	8.6					< 1
4	8.5					< 1
5	7.9	13	< 3	0.2	< 3.5	1
6	8.1					
7	8.3					
8	8.2	4	< 3	0.2	< 4.7	
9	8.6	< 3	< 3	0.1	< 4.6	1
10	8.5					< 1
11	8.4					< 1
12	8.6					
13	8.3					
14	8.5					
15	8.7	< 3	< 3	< 0.1	< 4.7	
16	9.3	5	< 3	0.2	< 5.1	3
17	8.7					< 1
18	8.8					< 1
19	8.0					
20	8.8					
21	8.8					
22	8.5					
23	8.0					
24	8.2	< 3	< 3	0.7	< 6.4	
25	8.1					< 1
26	8.3	< 3	< 3	< 0.1	< 5.9	< 1
27	8.2					< 1
28	8.4					
29	8.2	< 3	3	0.1	< 3.9	
30	8.7	< 3	< 3	0.2	< 4.1	< 1
31	7.7					2
平均數 Mean	8.4	< 4	< 3	< 0.2	< 4.7	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

星期日
 Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年一月
 Month Jan 2012
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	45			
2	46	65	70	
3	44	88	66	
4	46			38,000
5	44	69	46	38,000
6	44			
7	43			18,000
8	44	52	44	
9	43	78	68	11,000
10	46	50	74	
11	44			31,000
12	44			
13	45			6,000
14	44			
15	46			
16	47	66	57	
17	44	55	57	6,000
18	46	76	77	
19	46			30,000
20	45			19,000
21	47			
22	46			
23	41			
24	43	40	73	40,000
25	44	64	77	46,000
26	44	42	58	
27	45			7,000
28	45			
29	43	57	54	
30	46			
31	45	37	67	33,000
平均數 Mean	45	60	63	19,911
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
 Design DWF : 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.